

PL		
MONTAŻ		
 Wszystkie połączenia elektryczne należy wykonywać przy wyłączonym zasilaniu.		
1. Otwórz obudowę (rys. 5).	14 mA	
2. Wyjmij płytkę elektroniczną.	20 mA	
3. Wykonaj otwory na wkłady i kabel w podstawie obudowy.	2 x 1,1 kΩ	
4. Przewieź kabel przez wykonany otwór.		
5. Przymocuj podstawę obudowy bezpośrednio do ściany albo do przykręconego do ściany lub sufitu uchwyty (rys. 6 i 7).	40 mA / 16 V DC	
6. Zamocuj płytkę elektroniczną.	10,525 GHz	
7. Podłącz przewody do odpowiednich punktów.	0,3...3 m/s	
8. Przy pomocy potencjometru i zworek określ parametry pracy czujnika.	2 s	
9. Zamknij obudowę czujnika.	30 s	
URUCHOMIENIE I TEST ZASIEGU		
Uwaga: W czasie testowania zasięgu czujnika dioda LED powinna być włączona.		
1. Włącz zasilanie. Dioda LED zacznie migać na przemian na czerwono i zielono, sygnalizując poziom zasięgu.	2,4 m	
2. Gdy dioda przestanie migać, sprawdź, czy poruszanie się w obszarze detekcji czujnika spowoduje uruchomienie przekaźnika alarmowego oraz zaświecenie diody na czerwono. Rys. 8 przedstawia maksymalny obszar detekcji (maksymalna czułość obu czujników).	-30...+55 °C	
	93±3%	
	63 x 136 x 49 mm	
	COBALT	136 g
	COBALT Plus	144 g
	COBALT Pro	145 g

EN		
INSTALLATION		
 Disconnect power before making any electrical connections.		
1. Remove the front cover (Fig. 5).	14 mA	
2. Remove the electronics board.	20 mA	
3. Make the openings for screws and cable in the enclosure base.	2 x 1,1 kΩ	
4. Pass the cable through the prepared opening.		
5. Secure the enclosure base directly to the wall or to the bracket screwed up to the wall/celling (Fig. 6 and 7).	40 mA / 16 V DC	
6. Fasten the electronics board.	10,525 GHz	
7. Connect the wires to the corresponding terminals.	0,3...3 m/s	
8. Using potentiometer and jumpers, set the detector working parameters.	2 s	
9. Replace the cover.	30 s	
START-UP AND WALK TEST		
Note: When testing the detector, the LED should be enabled.		
1. Power-up the detector. The LED will begin alternately blinking red and green, which indicates the detector warm-up.	2,4 m	
2. When the LED stops blinking, check that moving within the coverage area will activate the alarm relay and make the LED light up red. Fig. 8 shows the maximum coverage area (maximum sensitivity).	-30...+55 °C	
	93±3%	
	63 x 136 x 49 mm	
	COBALT	136 g
	COBALT Plus	144 g
	COBALT Pro	145 g

DE		
MONTAGE		
 Alle elektrischen Anschlüsse sind bei abgeschalteter Stromversorgung auszuführen.		
1. Das Gehäuse öffnen (Abb. 5).	14 mA	
2. Die Elektronikplatine herausnehmen.	20 mA	
3. Montageöffnungen für die Schrauben und das Kabel in der Hinterwand.	2 x 1,1 kΩ	
4. Das Kabel durch die Öffnung durchführen.		
5. Die Hinterwand des Gehäuses an die Wand oder an die mitgelieferte Halterung befestigen (Abb. 6 und 7).	40 mA / 16 V DC	
6. Die Elektronikplatine montieren.	10,525 GHz	
7. Die Leitungen an entsprechende Schraubklemmen anschließen.	0,3...3 m/s	
8. Mit Hilfe der Potentiometer und der Steckbrücken die Betriebsparameter des Melders bestimmen.	2 s	
9. Das Gehäuse des Melders schließen.	30 s	
INBETRIEBNAHME UND TEST DER REICHWEITE		
Achtung: Beim Testen der Reichweite des Melders soll die LED eingeschaltet sein.		
1. Schalten Sie die Stromversorgung ein. Die LED fängt an, abwechselnd rot und grün zu blinken und signalisiert dadurch den Anlauf des Melders.	2,4 m	
2. Wenn die LED aufhört zu blinken, prüfen Sie, ob die Bewegung im überwachten Bereich das Alarmrelais aktiviert und ob die LED rot aufleuchtet. Die Abb. 8 stellt den maximalen Erfassungsbereich dar (maximale Empfindlichkeit beider Sensoren).	-30...+55 °C	
	93±3%	
	63 x 136 x 49 mm	
	COBALT	136 g
	COBALT Plus	144 g
	COBALT Pro	145 g

UA		
ВСТАНОВЛЕННЯ		
 Під час виконання усіх електричних з'єднань живлення має бути вимкненою.		
Слід:	12 В DC ±15%	
1. Відкрити корпус (мал. 5).	14 мА	
2. Демонтувати плату електроніки.	20 мА	
3. Підготувати отвори для шурупів і кабелю в основі корпусу.	2 x 1,1 кΩ	
4. Протягнути кабель крізь підготовлений отвір.		
5. Закріпити основу корпусу до стіни або до кріпильної у комплекті (мал. 6 і 7).	40 мА / 16 В DC	
6. Закріпити плату електроніки.	10,525 ГГц	
7. Під'єднати проводи до відповідних клем.	0,3...3 м/с	
8. За допомогою потенціометрів і перемичок визначити параметри роботи сповіщувача.	2 с	
9. Закрити корпус сповіщувача.	30 с	
ЗАПУСК І ТЕСТ СПОВІЩУВАЧА		
Увага: Під час тестування сповіщувача індикація за допомогою світлодіода має працювати.		
1. Вимкнути живлення. Світлодіод починає по черзі мерехтяти червоним і зеленим кольорами, сигналізуючи про запуск сповіщувача.	2,4 м	
2. Якщо світлодіод перестане мерехтяти, перевірити, чи рух у радіусі дії сповіщувача призведе до активації тривожного реле (якщо сповіщувач і до загорання червоного світлодіода. На малюнку 8 представлений максимальний радіус дії сповіщувача (максимальна чутливість обох сенсорів).	-30...+55 °C	
	93±3%	
	63 x 136 x 49 mm	
	COBALT	136 g
	COBALT Plus	144 g
	COBALT Pro	145 g

DA		
MONTAJE		
 Alle elektrischen Anschlüsse sind bei abgeschalteter Stromversorgung auszuführen.		
1. Das Gehäuse öffnen (Abb. 5).	14 mA	
2. Die Elektronikplatine herausnehmen.	20 mA	
3. Montageöffnungen für die Schrauben und das Kabel in der Hinterwand.	2 x 1,1 kΩ	
4. Das Kabel durch die Öffnung durchführen.		
5. Die Hinterwand des Gehäuses an die Wand oder an die mitgelieferte Halterung befestigen (Abb. 6 und 7).	40 mA / 16 V DC	
6. Die Elektronikplatine montieren.	10,525 GHz	
7. Die Leitungen an entsprechende Schraubklemmen anschließen.	0,3...3 m/s	
8. Mit Hilfe der Potentiometer und der Steckbrücken die Betriebsparameter des Melders bestimmen.	2 s	
9. Das Gehäuse des Melders schließen.	30 s	
INBETRIEBNAHME UND TEST DER REICHWEITE		
Achtung: Beim Testen der Reichweite des Melders soll die LED eingeschaltet sein.		
1. Schalten Sie die Stromversorgung ein. Die LED fängt an, abwechselnd rot und grün zu blinken und signalisiert dadurch den Anlauf des Melders.	2,4 m	
2. Wenn die LED aufhört zu blinken, prüfen Sie, ob die Bewegung im überwachten Bereich das Alarmrelais aktiviert und ob die LED rot aufleuchtet. Die Abb. 8 stellt den maximalen Erfassungsbereich dar (maximale Empfindlichkeit beider Sensoren).	-30...+55 °C	
	93±3%	
	63 x 136 x 49 mm	
	COBALT	136 g
	COBALT Plus	144 g
	COBALT Pro	145 g

FR		
INSTALLATION		
 Mettre le système hors tension avant d'effectuer tous raccordements électriques.		
1. Ouvrir le boîtier (fig. 5).	14 mA	
2. Sortir la carte électronique.	20 mA	
3. Faire des trous pour des vis et un câble dans l'embase du boîtier.	2 x 1,1 kΩ	
4. Faire passer le câble à travers le trou effectué.		
5. Fixer l'embase du boîtier directement au mur ou au support fixé au mur ou plafond (fig. 6 et 7).	40 mA / 16 V DC	
6. Fixer la carte électronique.	10,525 GHz	
7. Connecter les fils aux bornes correspondantes.	0,3...3 m/s	
8. A l'aide des potentiomètres et des cavaliers, régler les paramètres de fonctionnement du détecteur.	2 s	
9. Fermer le boîtier du détecteur.	30 s	
DEMARRAGE ET TEST DE PORTEE		
Note : Pendant le test de portée du détecteur, le voyant LED doit être activé.		
1. Mettre le détecteur sous tension. Le voyant LED commence à clignoter en alternance en rouge et en vert indiquant le démarrage du détecteur.	2,4 m	
2. Lorsque le voyant arrête de clignoter, vérifier que le déplacement dans l'espace de détection donne lieu à la mise en fonctionnement du relais d'alarme et que le voyant s'allume en rouge. La fig. 8 représente l'espace maximal de détection (sensibilité maximale de deux capteurs).	-30...+55 °C	
	93±3%	
	63 x 136 x 49 mm	
	COBALT	136 g
	COBALT Plus	144 g
	COBALT Pro	145 g

IT		
MONTAŻ		
 Tutti i collegamenti elettrici devono essere eseguiti con l'alimentazione scollegata.		
1. Aprire l'alloggiamento (Fig. 5).	14 mA	
2. Rimuovere la scheda elettronica.	20 mA	
3. Praticare sulla base dell'alloggiamento, i fori per il passaggio del cavo e per le viti.	2 x 1,1 kΩ	
4. Far passare il cavo attraverso il foro praticato.		
5. Fissare la base dell'alloggiamento alla parete, oppure al supporto di montaggio (Fig. 6 e 7).	40 mA / 16 V DC	
6. Fissare la scheda elettronica.	10,525 GHz	
7. Collegare i cavi ai relativi morsetti.	0,3...3 m/s	
8. Attraverso l'utilizzo del potenziometro e dei jumper, definire i parametri operativi del rilevatore.	2 s	
9. Chiudere l'alloggiamento del rilevatore.	30 s	
AVVIAMENTO E TEST DEL RILEVATORE		
Nota: Durante il test del rilevatore il LED deve essere abilitato.		
1. Dare alimentazione. Il LED comincia a lampeggiare indicando il pre-avviamento del rilevatore.	2,4 m	
2. Quando il LED finisce di lampeggiare controllare che i movimenti all'interno dell'area di copertura attivino il relè di allarme ed il LED di colore rosso. In Fig. 8 è mostrata la copertura massima (con la sensibilità massima).	-30...+55 °C	
	93±3%	
	63 x 136 x 49 mm	
	COBALT	136 g
	COBALT Plus	144 g
	COBALT Pro	145 g

IT		
INSTALLAZIONE		
 Tutti i collegamenti elettrici devono essere eseguiti con l'alimentazione scollegata.		
1. Aprire l'alloggiamento (Fig. 5).	14 mA	
2. Rimuovere la scheda elettronica.	20 mA	
3. Praticare sulla base dell'alloggiamento, i fori per il passaggio del cavo e per le viti.	2 x 1,1 kΩ	
4. Far passare il cavo attraverso il foro praticato.		
5. Fissare la base dell'alloggiamento alla parete, oppure al supporto di montaggio (Fig. 6 e 7).	40 mA / 16 V DC	
6. Fissare la scheda elettronica.	10,525 GHz	
7. Collegare i cavi ai relativi morsetti.	0,3...3 m/s	
8. Attraverso l'utilizzo del potenziometro e dei jumper, definire i parametri operativi del rilevatore.	2 s	
9. Chiudere l'alloggiamento del rilevatore.	30 s	
AVVIAMENTO E TEST DEL RILEVATORE		
Nota: Durante il test del rilevatore il LED deve essere abilitato.		
1. Dare alimentazione. Il LED comincia a lampeggiare indicando il pre-avviamento del rilevatore.	2,4 m	
2. Quando il LED finisce di lampeggiare controllare che i movimenti all'interno dell'area di copertura attivino il relè di allarme ed il LED di colore rosso. In Fig. 8 è mostrata la copertura massima (con la sensibilità massima).	-30...+55 °C	
	93±3%	
	63 x 136 x 49 mm	
	COBALT	136 g
	COBALT Plus	144 g
	COBALT Pro	145 g

IT		
INSTALLAZIONE		
 Tutti i collegamenti elettrici devono essere eseguiti con l'alimentazione scollegata.		
1. Aprire l'alloggiamento (Fig. 5).	14 mA	
2. Rimuovere la scheda elettronica.	20 mA	
3. Praticare sulla base dell'alloggiamento, i fori per il passaggio del cavo e per le viti.	2 x 1,1 kΩ	
4. Far passare il cavo attraverso il foro praticato.		
5. Fissare la base dell'alloggiamento alla parete, oppure al supporto di montaggio (Fig. 6 e 7).	40 mA / 16 V DC	
6. Fissare la scheda elettronica.	10,525 GHz	
7. Collegare i cavi ai relativi morsetti.	0,3...3 m/s	
8. Attraverso l'utilizzo del potenziometro e dei jumper, definire i parametri operativi del rilevatore.	2 s	
9. Chiudere l'alloggiamento del rilevatore.	30 s	
AVVIAMENTO E TEST DEL RILEVATORE		
Nota: Durante il test del rilevatore il LED deve essere abilitato.		
1. Dare alimentazione. Il LED comincia a lampeggiare indicando il pre-avviamento del rilevatore.	2,4 m	
2. Quando il LED finisce di lampeggiare controllare che i movimenti all'interno dell'area di copertura attivino il relè di allarme ed il LED di colore rosso. In Fig. 8 è mostrata la copertura massima (con la sensibilità massima).	-30...+55 °C	
	93±3%	
	63 x 136 x 49 mm	
	COBALT	136 g
	COBALT Plus	144 g
	COBALT Pro	145 g

IT		
INSTALLAZIONE		
 Tutti i collegamenti elettrici devono essere eseguiti con l'alimentazione scollegata.		
1. Aprire l'alloggiamento (Fig. 5).	14 mA	
2. Rimuovere la scheda elettronica.	20 mA	
3. Praticare sulla base dell'alloggiamento, i fori per il passaggio del cavo e per le viti.	2 x 1,1 kΩ	
4. Far passare il cavo attraverso il foro praticato.		
5. Fissare la base dell'alloggiamento alla parete, oppure al supporto di montaggio (Fig. 6 e 7).	40 mA / 16 V DC	
6. Fissare la scheda elettronica.	10,525 GHz	
7. Collegare i cavi ai relativi morsetti.	0,3...3 m/s	
8. Attraverso l'utilizzo del potenziometro e dei jumper, definire i parametri operativi del rilevatore.	2 s	
9. Chiudere l'alloggiamento del rilevatore.	30 s	
AVVIAMENTO E TEST DEL RILEVATORE		
Nota: Durante il test del rilevatore il LED deve essere abilitato.		
1. Dare alimentazione. Il LED comincia a lampeggiare indicando il pre-avviamento del rilevatore.	2,4 m	
2. Quando il LED finisce di lampeggiare controllare che i movimenti all'interno dell'area di copertura attivino il relè di allarme ed il LED di colore rosso. In Fig. 8 è mostrata la copertura massima (con la sensibilità massima).	-30...+55 °C	
	93±3%	
	63 x 136 x 49 mm	
	COBALT	136 g
	COBALT Plus	144 g
	COBALT Pro	145 g

SATEL ITALIA SRL C/da Tesino 40 83065 Ripatransone (AP) Tel. 0735 588713 Fax: 0735 579159 e-mail: info@satel-italia.it www.satel-italia.it		
---	--	--

IT		
INSTALLAZIONE		
 Tutti i collegamenti elettrici devono essere eseguiti con l'alimentazione scollegata.		
1. Aprire l'alloggiamento (Fig. 5).	14 mA	
2. Rimuovere la scheda elettronica.	20 mA	
3. Praticare sulla base dell'alloggiamento, i fori per il passaggio del cavo e per le viti.	2 x 1,1 kΩ	
4. Far passare il cavo attraverso il foro praticato.		
5. Fissare la base dell'alloggiamento alla parete, oppure al supporto di montaggio (Fig. 6 e 7).	40 mA / 16 V DC	
6. Fissare la scheda elettronica.	10,525 GHz	
7. Collegare i cavi ai relativi morsetti.	0,3...3 m/s	
8. Attraverso l'utilizzo del potenziometro e dei jumper, definire i parametri operativi del rilevatore.	2 s	
9. Chiudere l'alloggiamento del rilevatore.	30 s	
AVVIAMENTO E TEST DEL RILEVATORE		
Nota: Durante il test del rilevatore il LED deve essere abilitato.		
1. Dare alimentazione. Il LED comincia a lampeggiare indicando il pre-avviamento del rilevatore.	2,4 m	
2. Quando il LED finisce di lampeggiare controllare che i movimenti all'interno dell'area di copertura attivino il relè di allarme ed il LED di colore rosso. In Fig. 8 è mostrata la copertura massima (con la sensibilità massima).	-30...+55 °C	
	93±3%	
	63 x 136 x 49 mm	
	COBALT	136 g
	COBALT Plus	144 g
	COBALT Pro	145 g

IT		
INSTALLAZIONE		
 Tutti i collegamenti elettrici devono essere eseguiti con l'alimentazione scollegata.		
1. Aprire l'alloggiamento (Fig. 5).	14 mA	
2. Rimuovere la scheda elettronica.	20 mA	
3. Praticare sulla base dell'alloggiamento, i fori per il passaggio del cavo e per le viti.	2 x 1,1 kΩ	
4. Far passare il cavo attraverso il foro praticato.		
5. Fissare la base dell'alloggiamento alla parete, oppure al supporto di montaggio (Fig. 6 e 7).	40 mA / 16 V DC	
6. Fissare la scheda elettronica.	10,525 GHz	
7. Collegare i cavi ai relativi morsetti.	0,3...3 m/s	
8. Attraverso l'utilizzo del potenziometro e dei jumper, definire i parametri operativi del rilevatore.	2 s	
9. Chiudere l'alloggiamento del rilevatore.	30 s	
AVVIAMENTO E TEST DEL RILEVATORE		
Nota: Durante il test del rilevatore il LED deve essere abilitato.		
1. Dare alimentazione. Il LED comincia a lampeggiare indicando il pre-avviamento del rilevatore.	2,4 m	
2. Quando il LED finisce di lampeggiare controllare che i movimenti all'interno dell'area di copertura attivino il relè di allarme ed il LED di colore rosso. In Fig. 8 è mostrata la copertura massima (con la sensibilità massima).	-30...+55 °C	
	93±3%	
	63 x 136 x 49 mm	
	COBALT	136 g
	COBALT Plus	144 g
	COBALT Pro	145 g

SK		
MONTÁŽ		
 Všetky elektrické prepojenia treba vykonávať pri vypnutom napájaní.		
1. Otvoriť kryt (obr. 5).	12 V DC ±15%	
2. Vyňnúť dosku elektronickej.	14 mA	
3. V základni krytu vytvoriť otvory na skrutky a kábel.	20 mA	
4. cez vykonaný otvor pretahnúť kábel.	2 x 1,1 kΩ	
5. Prilepiť základňu priamo na stenu alebo na konzolu pripúnenú na stenu alebo strop (obr. 6 a 7).	40 mA / 16 V DC	
6. Vložiť a pripnúť dosku elektronickej.	10,525 GHz	
7. Na zodpovedajúce svorky pripnúť vodiče.	0,3...3 m/s	
8. Pomocou potenciometra a jumperov nastaviť parametre činnosti detektora.	2 s	
9. Zatvoriť kryt detektora.	30 s	
SPUSTENIE A TEST DOSAHU		
Pozor: Počas testovania dosahu detektora musí byť LED-ka zapnutá.		
1. Zapnúť napájanie. LED-ka začne blikať striedavo zelenou a červenou farbou, čím signalizuje spustenie detektora.	2,4 m	
2. Keď LED-ka prestane blikať treba skontrolovať, či pohybovanie sa v priestore chránenom detektorom spôsobí spustenie alarmového relé a zasvietenie LED-ky červenou farbou. Obr. 8 zobrazuje maximálny priestor detekcie (maximálna citlivosť oboch detektorov).	-30...+55 °C	
	93±3%	